

Isa

Chapter 52

English Interlinear

Reference: American Standard Version

תְּפַאֲרֹתֶיךָ	בְּגָדֶי	וּלְבָשִׁי	צִיּוֹן	עֲזָף	לְבָשִׁי	עוֹרִי	עוֹרִי	1
your-beauty	garments-of	put-on	Tsiyyon	your-strength	put-on	awake	awake	
H8597		H3847	H6726	H5797	H3847	H5782	H5782	
עוֹד	בָּךְ	יָבֹא-	יוֹסִיף	לֹא	כִּי	תִקְדָּשׁ	עִיר	
again	into-you	to-come-	will-continue	not	for	the-holiness	city-of	
H5750		H0935	H3254	H3808		H6944	H3389	
						וְטָמֵא:	עָרְלָ	
						and-unclean	uncircumcised	
						H2931	H6189	

Awake, awake, put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

הִתְפַּתְּחִי	[התפתחון]	יְרוּשָׁלַיִם	שָׁבִי	קוּמִי	מֵעָפָר	הִתְנַעְרִי	2
loose-yourself	[ketiv:loose-yourselves]	Yerushalayim	sit	arise	from-dust	shake-yourself	
		H3389	H3427		H6083	H5287	
	ס	צִיּוֹן:	בַּת-	שְׁבִיָּה	צַוְאֵךְ	מוֹסְרֵי	
	[section-end]	Tsiyyon	daughter-of-	captive	your-neck	bonds-of	
		H6726	H1323			H4147	

Shake thyself from the dust; arise, sit on thy throne, O Jerusalem: loose thyself from the bonds of thy neck, O captive daughter of Zion.

בְּכֶסֶף	וְלֹא	נִמְכַרְתֶּם	חֲנָם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי-	3
with-silver	and-not	you-were-sold	for-nothing	YHWH	says	thus	for-	
H3701	H3808	H4376	H2600	H3068	H0559	H3541		
						תִּנְאַלְוּ:		
						you-will-be-redeemed		

For thus saith Jehovah, Ye were sold for nought; and ye shall be redeemed without money.

לְגוֹר	בְּרֵאשִׁיטָה	עַמִּי	יָרַד-	מִצְרַיִם	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
to-sojourn	at-first	my-people	went-down-	Mitsrayim	YHWH	Adonai	says	thus	for	
	H7223		H3381	H4714	H3069	H0136	H0559	H3541		
				עֲשָׂקוּ:	בְּאֵפֶס	וְאַשּׁוּר	שָׁם			
				oppressed-him	without-cause	and-Ashshur	there			
				H6231		H0804	H8033			

For thus saith the Lord Jehovah, My people went down at the first into Egypt to sojourn there: and the Assyrian hath oppressed them without cause.

5 וְעַתָּה [מי-] (מה-) (לי-) [ketiv:to-me] פה (לי-) נאם יהוה כי לקח
 and-now [ketiv:who] what to-me here to-me what [ketiv:to-me] H3947 H3068 H5002 H6311 H4100 H4100 H6258

וְתָמִיד וְתָמִיד וְתָמִיד וְתָמִיד וְתָמִיד וְתָמִיד וְתָמִיד וְתָמִיד
 and-continually YHWH declares- they-wail his-rulers [ketiv:his-ruler] for-nothing my-people
 H8548 H3068 H5002 H3213 H4910 H4910 H2600

כָּל- הַיּוֹם שְׁמִי מִנְאָץ:
 all- the-day my-name is-blasphemed
 H3605 H3117 H8034 H5006

Now therefore, what do I here, saith Jehovah, seeing that my people is taken away for nought? they that rule over them do howl, saith Jehovah, and my name continually all the day is blasphemed.

6 לָכֵן יִדַע עַמִּי שְׁמִי לָכֵן בַּיּוֹם הַהוּא כִּי אֲנִי הוּא
 therefore will-know my-people my-name therefore in-the-day that I- that he
 H1931 H0589 H1931 H3117 H8034 H3045

הִנְנִי הַמְדַבֵּר
 here-am-I the-one-speaking
 H2009 H1696

Therefore my people shall know my name: therefore they shall know in that day that I am he that doth speak; behold, it is I.

7 מַה- נָּאוּ עַל- הַהַרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מְשֻׁמֵּעַ שְׁלוֹם
 how beautiful upon- the-mountains feet-of one-bringing-good-news causing-to-hear peace
 H4100 H4998 H2022 H7272 H1319 H8085 H7965

מְבַשֵּׂר טוֹב מְשֻׁמֵּעַ יְשׁוּעָה אָמַר לְצִיּוֹן מָלָךְ
 bringing-good-news good causing-to-hear salvation saying to-Tsiyyon has-reigned
 H1319 H11319 H8085 H3444 H0559 H6726

אֱלֹהֶיךָ:
 your-Elohim
 H0430

How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace, that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation, that saith unto Zion, Thy God reigneth!

8 קוֹל צִפְיָךְ גָּשְׂאוּ קוֹל יַחְדָּו יִרְנְנוּ כִּי עֵין בְּעֵין
 voice they-lifted your-watchmen voice-of together they-sing-for-joy for eye in-eye
 H5375 H6822

יִרְאוּ יְהוָה בְּשׁוּב יְהוָה צִיּוֹן:
 they-will-see YHWH when-returns Tsiyyon
 H7200 H725 H3068 H6726

The voice of thy watchmen! they lift up the voice, together do they sing; for they shall see eye to eye, when Jehovah returneth to Zion.

9 פָּצְחוּ רָנְנוּ יַחְדָּו חֲרָבוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי נָחַם יְהוָה
 break-forth sing-for-joy together ruins-of Yerushalayim for- has-comforted YHWH
 H6476 H2723 H3389 H5162 H3068

עַמּוֹ נִאֵל יְרוּשָׁלַם:
 his-people he-has-redeemed Yerushalayim
 H3389

Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem; for Jehovah hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

וְרָאוּ and-will-see H7200 הַגּוֹיִם the-nations תְּכַלֵּם all- H3605 לְעֵינָיו to-eyes-of קְדוּשָׁתוֹ his-holiness זְרוּעַ arm-of H2220 אֶת- [obj]- H0853 יְהוָה YHWH H3068 חָשְׂףָה has-bared H2834 10

ס [section-end] אֱלֹהֵינוּ: our-Elohim H0430 יְשׁוּעַת salvation-of H3444 אֶת [obj] אֶרֶץ earth H0776 אֲפֹסֵי- ends-of- H0853 כָּל- all- H3605

Jehovah hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth have seen the salvation of our God.

מִתּוֹכָהּ from-midst-of-her H8432 צָאוּ go-out H3318 תִּגְעוּ touch H5060 אַל- not- H0408 טָמֵא unclean H2931 מִשָּׁם from-there H8033 צָאוּ go-out H3318 סִוְרוּ depart H5493 סִוְרוּ depart H5493 11

יְהוָה YHWH H3068 כְּלֵי vessels-of H3627 נֹשְׂאֵי bearers-of H5375 הִקְבְּרוּ purify-yourself H1305

Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch no unclean thing; go ye out of the midst of her; cleanse yourselves, ye that bear the vessels of Jehovah.

הֹלֵךְ going H1980 כִּי- for- תֵּלְכוּן you-will-go H3212 לֹא not H3808 וּבְמִנְסָה and-in-flight H4499 תֵּצְאוּ you-will-go-out H3318 בְּחִפְזוֹן in-haste H2649 לֹא not H3808 כִּי for 12

ס [section-end] יִשְׂרָאֵל: Yisrael H3478 אֱלֹהֵי Elohim-of H0430 וּמֵאַחֲרֵיכֶם and-your-rear-guard H0622 יְהוָה YHWH H3068 לְפָנֵיכֶם before-you H6440

For ye shall not go out in haste, neither shall ye go by flight: for Jehovah will go before you; and the God of Israel will be your rearward.

מְאֹד: exceedingly H3966 וְנִבְּחָהּ and-exalted H1361 וְנִשְׂאָהּ and-lifted-up H5375 יָרֹם he-will-be-high H0430 עַבְדִּי my-Servant H5650 יִשְׁכִּיל will-act-wisely H0430 הִנֵּה behold H2009 13

Behold, my servant shall deal wisely, he shall be exalted and lifted up, and shall be very high.

מֵרְאֵהוּ his-appearance H4758 מֵאִישׁ beyond-man H0376 מְשֻׁתָּת marred H0430 כֵּן so- רַבִּים many H0430 עָלֶיךָ at-you H0430 שְׂמֹמּוֹ were-appalled H8074 כַּאֲשֶׁר as 14

מִבְּנֵי אָדָם: adam H0120 וְתֹארוֹ and-his-form H8389

Like as many were astonished at thee (his visage was so marred more than any man, and his form more than the sons of men),

אֲשֶׁר what H0430 כִּי for פִּיהֶם their-mouth H0430 מְלָכִים kings H0430 יִקְפְּצוּ will-shut H7092 עָלָיו at-him H0430 רַבִּים many H0430 גּוֹיִם nations H0430 וְהֵאֱרַךְ he-will-sprinkle H0430 כֵּן so 15

הִתְבּוֹנְנוּ: they-considered H0995 שָׁמְעוּ they-heard H8085 לֹא- not- H0430 וְאֲשֶׁר and-what H0430 רָאוּ they-have-seen H7200 לָהֶם to-them H0430 סִפְּרָה was-told H0430 לֹא- not- H0430 H3808

so shall he sprinkle many nations; kings shall shut their mouths at him: for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they understand.